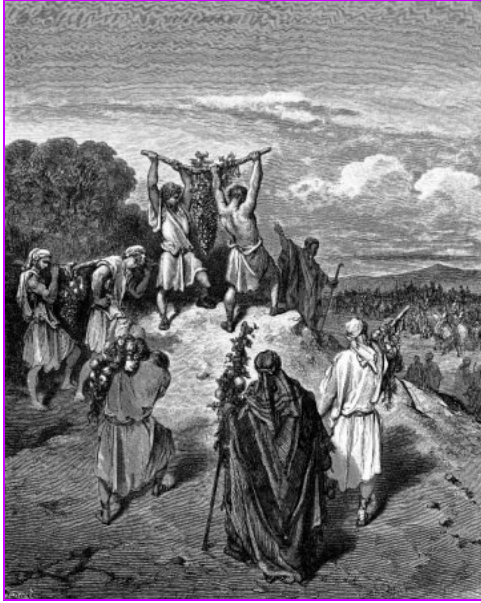




Les explorateurs de retour

Moïse fixe les objectifs

La mission des explorateurs

Moïse détermine l'objectif de l'exploration en terre de Canaan, il s'agit de répondre aux six questions évoquées dans les versets suivants.

במדבר, פרק יג

א וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר.
ב שְׁלַח-לָךְ אַנְשִׁים, וַיְתְּרוּ אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן, אֲשֶׁר-אֲנִי נֹתֵן, לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד
 לְמִטֵּה אֲבֹתָיו, תִּשְׁלָחוּ--כֹּל, נָשִׂיא בָהֶם.
ג וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּאֲרָן, עַל-פִּי יְהוָה: כָּלֶם אַנְשִׁים, רָאשֵׁי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הֵמָּה.
 [...] **יח** וַיֵּרְאוּ אֹתָם אֶת-הָאָרֶץ, מֵהָהוּא; וְאֶת-הָעָם, הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ--הַחֲזָק הוּא הַרְפָּה, הַמְעַט הוּא אָם-
 רָב.
יט וּמֵהָ הָאָרֶץ, אֲשֶׁר-הוּא יֹשֵׁב בָּהּ--הַטּוֹבָה הוּא, אִם-רָעָה; וּמֵהָ הָעָרִים, אֲשֶׁר-הוּא יֹשֵׁב בְּהֶנָּה-
 הַבְּמַחֲצִיטִים, אִם בְּמִבְצָרִים.
כ וּמֵהָ הָאָרֶץ הַשְׂמִינָה הוּא אִם-רָזָה, הַיֵּשׁ-בָּהּ עֵץ אִם-אֵין, וְהַתְּחַזְקֹתֶם, וְלִקְחֹתֶם מִפְּרֵי הָאָרֶץ;
 וְהִימִים--יָמִי, בְּכוֹרֵי עֲנָבִים.

יג, ארש"י

שלח לך אנשים - (במדבר רבה סוטה לו) לדעתך אני איני מצוה לך אם תרצה שלח לפי שבאו ישראל ואמרו (דברים א) נשלחה אנשים לפנינו כמה שנאמר (שם) ותקרבון אלי כלכם וגו' ומשה נמלך בשכינה אמר אני אמרתי להם שהיא טובה שנא' (שמות ג) אעלה אתכם מעני מצרים וגו' חיהם שאני נותן להם מקום לטעות בדברי המרגלים למען לא יירשوه

Nombres, chapitre 13

- 1) L'Éternel parla ainsi à Moïse:
 - 2) "Envoie toi-même des hommes pour explorer le pays de Canaan, que je destine aux enfants d'Israël; vous enverrez un homme respectivement par tribu paternelle, tous éminents parmi eux."
 - 3) Et Moïse les envoya du désert de Pharan, selon la parole de l'Éternel; c'étaient tous des personnages considérables entre les enfants d'Israël.
- [...]

- 18) Vous observerez l'aspect de ce pays et le peuple qui l'occupe, s'il est robuste ou faible, peu nombreux ou considérable;
 19) quant au pays qu'il habite, s'il est bon ou mauvais; comment sont les villes où il demeure, des villes ouvertes ou des places fortes;
 20) quant au sol, s'il est gras ou maigre, s'il est boisé ou non. Tâchez aussi d'emporter quelques-uns des fruits du pays." C'était alors la saison des premiers raisins.

Rachi chapitre 13, verset 1

D'après ton opinion. Moi, je ne t'ordonne pas, si tu veux, envoie. Parce que les enfants d'Israël vinrent et dirent : "envoyons des hommes devant nous" comme il est dit (Deutéronome 1.22) : "vous vous êtes tous approchés de moi etc." et Moïse consulta la présence divine, Dieu dit : "Moi je leur avait dit que la terre est bonne, comme il est dit (Exode 3.17) : "Je vous ferai monter de la misère de l'Egypte (vers une terre de lait et de miel)" (Je jure) par leur vie que je leur donne une possibilité de se tromper avec les paroles des explorateurs afin qu'ils n'en héritent pas (Tanhouma).